

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Convento de San Francisco (Évora, Portugal)  
**MUNICIPIO:** Évora  
**PROVINCIA:** Évora (Portugal)  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 4008; EMP 666  
**N. INV:** MRE, Évora  
**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA  
**OBJETO:** Lápida  
**TIPO:** Mármol

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** LAPIDA  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO  
**TÉCNICA:** INCISION  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 91,5 x 125 x 24  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:** 5 x 125  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** (A) 1; (B) 1; (C) 1  
**H. MAX. LETRA:** 4  
**H. MIN. LETRA:** 4  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:**  
**CONS. ARQ.:**  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 3  
**FORMA:** rectangular  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

- (a)  
 Aq(u)i · iaz · Rui · Pir(e)z · Alfageme · frade · da · t(er)ceira · orden · E(ra) · IIIc XX ·
- (b) Ave · Maria · gr[atia ...]
- (c)  
 Ecce ancilla Domini fiat mihi ...

Textos dados por EMP 666.

**APARATO CRÍTICO:****TRADUCCIÓN:**

(a)

Aquí yace Rui Pires Alfageme, fraile de la tercera orden. En la Era de 1420 (1382 d. de C.).

(b)

Ave María, gr[acia...].

(c)

He aquí la esclava del Señor, hágase conmigo...

Traducciones dadas por Silvia Gómez Jiménez.

**COMENTARIO:****EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA****FTE. LEC.:** EMP 666**SIGNARIO:** LATINO**SEPARADORES:** (A) y (B) tres puntos; (C) sin interpunción**LENGUA:** (A)Portugués; (B) y (C) latín**NÚM. TEXTOS:** +3**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Inscripción funeraria, grabada en la orla inferior de una placa marmórea junto a un relieve que representa la Anunciación. La inscripción que aquí se representa con la letra (A), contiene el texto principal y se sitúa en la moldura inferior; la (B) está ubicada en la filacteria que sujeta el ángel; la (C) se encuentra en dos folios del libro que se puede ver en el centro de la Anunciación. La última inscripción recoge el pasaje bíblico de Lucas 1:38.

La lápida está estructurada con un encuadramiento gótico, compuesto por una secuencia de tres arcos trilobulados apoyados en las extremidades. Encima de estos arcos, hay una decoración con motivos vegetales. También hay dos pequeños escudos heráldicos, colocados simétricamente, casi centrados por los puntos de encuentro de los arcos. Estos escudos presentan las armas que se repiten en la zona inferior (EMP 666).

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:****CONTEXTO ARQUEOLÓGICO****FECHA HALLAZGO:****CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:****DATACIÓN:** 1382, siglo XIV.**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.**CONTEXTO HALLAZGO:** Convento de San Francisco (Évora, Portugal).

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** La lápida proviene del Claustro de San Francisco de Évora, de donde fue retirada en el año 1868 y ubicada en la Biblioteca de Évora. Más tarde se trasladó al Museo Arqueológico (anexo a la biblioteca) y, finalmente, se depositó en el Museo Regional de Évora (EMP 666).

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4008; EMP 666; Almeida, Carlos Alberto Ferreira de (1983) A Anunciação na Arte Medieval em Portugal. Estudo Iconográfico, Instituto de História da Arte da Faculdade de Letras do Porto, Oporto, p. 14. Espanca, Túlio (1966) Inventário Artístico de Portugal, vol. VII, Concelho de Évora, tomos 1 e 2, Lisboa, p. 120. Barata, António Francisco (1903) Catálogo do Museu Archeológico da Cidade de Évora anexo de sua Bibliotheca, Lisboa, p. 28, nº 36. Simoes, Augusto Filipe (1868a) "Baixo-Relevo do Século XIV", Archivo Pitto-resco, Ano XI, Lisboa, pp. 361-362 [aquí] p. 362.

**BIBL. ARQUEOL:****IMÁGENES**

666